KINH BAÛO TINH ÐAØ-LA-NI

# QUYEÅN 2

**Phaåm 2: BAÛN SÖÏ**

Kyõ nöõ vaø caùc con cuûa Ma vöông cuøng quyeán thuoäc cuûa chuùng baïch Ñöùc Phaät:

–Hy höõu thay! Baïch Theá Toân! Chuùng con hoâm nay, chí caàu Töôùng nhö vaäy, Taùnh nhö vaäy, Thöøa nhö vaäy, Trí tueä bieän taøi nhö vaäy, Phöông tieän, ñaïi Bi, Thaàn thoâng nhö vaäy! Hy höõu thay! Baïch Theá Toân! Ñaày ñuû phaùp trí tueä, phöông tieän, thaàn thoâng… nhö vaäy. Thöa Theá Toân! Phaûi ñaày ñuû bao nhieâu phaùp thì coù theå khieán cho Ñaïi Boà-taùt xa lìa baïn aùc, mau choùng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Neáu Ñaïi Boà-taùt, coù theå troøn ñuû boán phaùp thì xa lìa baïn aùc, seõ mau choùng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc? Nhöõng gì laø boán?

1. Chaúng thuû.
2. Chaúng noùi.
3. Chaúng thaáy.
4. Roãng khoâng, khoâng phaân bieät.

Naøy thieän nam! Sao goïi laø chaúng thuû? Ñoù laø chaúng giöõ laáy taát caû phaùp; khoâng moät phaùp naøo coù theå ñöôïc, chaúng nhaän, chaúng boû, chaúng theå, chaúng phaûi chaúng theå, chaúng kieán laäp, chaúng chaáp tröôùc, chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät. Nghóa laø thöïc haønh Boá thí ba- la-maät maø chaúng giöõ laáy keát quaû cuûa vieäc Boá thí ba-la-maät, chaúng nhaän, chaúng boû, chaúng theå, chaúng phaûi theå, chaúng kieán laäp, chaúng chaáp tröôùc, chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät cho ñeán thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät (trí tueä), cuõng laïi nhö vaäy chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Sao goïi laø chaúng noùi? Nghóa laø chaúng noùi chuùng sinh khaû ñaéc, chaúng noùi maïng, chaúng noùi thoï (soáng laâu), chaúng noùi ngöôøi; chaúng noùi chuùng sinh giôùi coù theå ñöôïc, chaúng noùi coù yù, coù

choã caàn naém baét cho ñeán chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Sao goïi laø chaúng thaáy? Ñoù laø chaúng thaáy saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp, chaúng giöõ laáy saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp cho ñeán chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Sao goïi laø roãng khoâng, khoâng coù phaân bieät? Nghóa laø nhaân duyeân quaû baùo cuûa aám, giôùi, nhaäp… trong taát caû ba coõi, caû ba ñôøi; maø phaùp sôû duyeân khoâng khôûi, khoâng nöông, khoâng coù töôùng sinh, chaúng thaáy, chaúng boû cho ñeán chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät. Vì sao? Vì lìa boû taát caû haønh, taát caû trì, taát caû thaân vaø phaân bieät, chaúng phaân bieät vaäy. Trí Nhaát thieát trí töông öùng khoâng theå naém baét, ñaéc neân phaûi haønh nhö vaäy. Vì sao? Naøy thieän nam! Vì taát caû phaùp vaø taát caû trí cho ñeán khoâng tieáng, khoâng töôùng, khoâng chö, khoâng nguyeän, khoâng sinh, khoâng dieät, khoâng theå, khoâng chaáp, khoâng duyeân, khoâng ngaõ, chaúng theå thaáy tòch tónh, lìa töôùng, lìa nieäm, lìa dieät, khoâng toái, khoâng saùng, khoâng xöù sôû, khoâng caûnh giôùi, khoâng nguoàn goác, khoâng baïn giuùp, khoâng theå nghó, chaúng theå löôøng, khoâng tham, khoâng keo kieät, khoâng haønh, khoâng noùi, khoâng saâu, khoâng caïn, khoâng nhaän, khoâng nöông, khoâng thöùc, khoâng thuû, khoâng hình aûnh, khoâng moät thoaùng nieäm, khoâng phaân chia, khoâng sôû höõu, roát raùo khoâng sôû höõu. Vì sao? Vì trí Nhaát thieát laø bình ñaúng, gioáng nhö hö khoâng, töông öng baát khaû ñaéc, chaúng laäp töông öng, chaúng thuû laáy töông öng, chaúng haønh töông öng, hoaëc töông öng, hoaëc chaúng töông öng, chaúng phaân bieät, chaúng phaûi chaúng phaân bieät caàn phaûi haønh nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø ñaày ñuû boán phaùp coù theå khieán cho Ñaïi Boà-taùt xa lìa baïn aùc vaø seõ mau choùng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy thieän nam! Taát caû caûnh giôùi sôû höõu trong ngoaøi, neáu duøng trí Nhaát thieát quaùn saùt, tìm caàu, nöông giöõ, kieán laäp roài, chaáp tröôùc hai töôùng naøy, duøng yù phaân bieät, khôûi leân hai söï chaáp tröôùc, ngöôøi ñoù lieàn xa lìa Nhaát thieát trí vaäy. Sao goïi laø hai töôùng? Neáu quan saùt nhaän laø bình ñaúng maø thuû laáy, kieán laäp thaønh hai töôùng, ñoù goïi laø xa lìa Nhaát thieát trí. Neáu thuû laáy, kieán laäp haønh quaû thì ñoù laø hai phaân bieät. Ñoái vôùi chuùng sinh coù thuû laáy kieán laäp töôùng thì ñoù laø hai phaân bieät. Khai thò, baøy ra ñaïo ngoân ngöõ, kieán laäp phaùp Toång trì aâm thanh, duøng trí quan saùt cho ñaây laø thöôøng, laø ñoaïn; ñoù laø hai phaân bieät. Chuùng sinh, thoï maïng, döôõng duïc, ngöôøi, tröôïng phu, taïo taùc keát söû, taïo taùc tö töôûng, kieán laäp, nöông giöõ; thì ñoù laø söï phaân bieät. Sôû höõu, ñaây, ñoù, kieán laäp truø löôïng, chaúng kieán laäp truø löôïng thì ñoù laø hai phaân bieät. Neáu duøng trí Nhaát thieát

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trí quaùn saùt ba ñôøi, maø truy tìm vieäc laøm, söï tích taäp vieäc ñaõ laøm cuûa ta maø thuû laáy, kieán laäp ñaây ñoù thì ñoù laø hai phaân bieät. Neáu ngöôøi ñem söï phaân bieät coù hai töôùng thì chaúng theå ñöôïc Nhaát thieát trí vaäy.

Naøy thieän nam! Nhö laïnh thì tìm löûa, maø ngöôïc laïi laáy ñaát; nhö khaùt caàu uoáng, maø ngöôïc laïi thuû laáy löûa; nhö ñoùi caàu aên, maø ngöôïc laïi thuû laáy ñaù; nhö trang söùc caàu hoa maø ngöôïc laïi choïn laáy aùo; nhö xoâng öôùp thì tìm höông thôm, maø ngöôïc laïi choïn laáy thaáy cheát; nhö ñi thì tìm aùo, maø ngöôïc laïi thì choïn laáy baån, nhö xoa mình thì caàu höông, maø ngöôïc laïi thì choïn laáy roãng khoâng. Ñuùng vaäy! Naøy thieän nam! Neáu haønh coøn dính maéc maø quaùn saùt thì ñoù laø thaân thuû laáy vaø kieán laäp töôùng hai. Ngöôøi caàu Nhaát thieát trí laø keû neùm boû tinh taán, khoâng ñaïo, khoâng quaû.

Luùc baáy giôø, trong chuùng, coù moät vò Boà-taùt, teân laø Trì Trí, ñöùng daäy, ñeán tröôùc Ñöùc Theá Toân, cuùi mình, chaép tay, noùi leân:

–Thöa Theá Toân! Neáu phaùp chaúng theå noùi ñoù chaúng theå ñöôïc Boà-

ñeà!

Ñöùc Phaät noùi:

–Nay oâng phaûi bieát, khoâng ñöôïc Boà-ñeà, cuõng coù theå noùi khoâng

Boà-ñeà! Naøy thieän nam! Haõy laéng nghe cho kyõ! OÂng hoûi nhö vaäy laø ñuùng nhö söï öa thích cuûa oâng. Theo yù oâng noùi, hoaëc taát caû vaät, hoaëc Nhaát thieát trí coù tính, coù töôùng, coù danh töï sao?

Boà-taùt Trì Trí baïch Ñöùc Phaät:

–Chaúng phaûi vaäy, thöa Theá Toân! Neáu coù ngoân thuyeát, lieàn rôi vaøo thöôøng kieán. Neáu khoâng ngoân thuyeát, lieàn rôi vaøo ñoaïn kieán, cho ñeán trung ñaïo cuõng chaúng theå ñöôïc, chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng, chaúng thuû laáy, chaúng chaáp tröôùc, chaúng sinh, chaúng hoaïi, hôn a-taêng-kyø, chaúng theå löôøng, chaúng theå tính, khoâng toái, khoâng saùng. Neáu quaùn saùt nhö vaäy thì môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Ñòa Tueä thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng ñeán khoâng ñi; kheùo bieát nhö vaäy, kheùo nhaäp nhö vaäy, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Tyø-loâ-giaù-na thöa:

–Baïch Theá Toân! Phaùp khoâng töôùng ñeán, chaúng phaûi laø khoâng töôùng ñeán; chaúng phaûi ñöôïc thôøi, chaúng phaûi khoâng ñöôïc thôøi; chaúng phaûi laøm chöùng, chaúng phaûi, khoâng laøm chöùng; chaúng phaûi dieät, chaúng phaûi baát dieät; chaúng phaûi ba ñôøi, chaúng phaûi khoâng ba ñôøi, chaúng phaûi ba thöøa, chaúng phaûi khoâng ba thöøa; cuõng chaúng phaûi haïnh nguyeän taäp

hôïp, xöng löôøng coù theå ñöôïc. Ngöôøi bieát nhö vaäy thì môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Ñòa Tueä baïch:

–Thöa Theá Toân! Neáu taát caû phaùp; chaúng phaûi ba coõi; chaúng phaûi ba keát; chaúng phaûi ba minh, chaúng phaûi ba thöøa; chaúng phaûi aám, giôùi, nhaäp; chaúng phaûi phaân bieät, chaúng phaûi khoâng phaân bieät; chaúng phaûi giaûm, chaúng phaûi taêng, khoâng coù taäp hôïp. Bieát nhö vaäy roài, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Kim Cang Tueä baïch:

–Phaùp phaøm phu, phaùp Thaùnh nhaân, phaùp Hoïc, phaùp Voâ hoïc, phaùp Thanh vaên, phaùp Bích-chi-phaät chaúng phaûi phaân bieät, chaúng phaûi khoâng phaân bieät; cuõng chaúng phaûi coù theå bieát söï taäp hoïp xöng löôïng. Bieát nhö vaäy thì môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Kieân Tueä baïch:

–Nhö Nhö tich tónh, Nhö Nhö quaùn saùt khoâng xaû, khoâng truï, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Baûo Thuû noùi:

–Neáu taát caû phaùp, khoâng sinh, khoâng ñeán, khoâng thôøi khaéc, khoâng töôùng phaân bieät; thì môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Baát Tö Nghò Tueä noùi:

–Neáu ñem taâm quaùn saùt ba coõi, cho vaøo taïi taâm, goïi ñoù laø nhò taâm. Nhò taâm quaùn saùt nhö vaäy chaúng theå ñöôïc. Duøng voâ sôû ñaéc, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Thoaùi Oaùn noùi:

–Neáu taát caû phaùp; khoâng chaáp, khoâng tham, khoâng xaû, khoâng ngaïi, khoâng nguyeän, khoâng si, khoâng naém, khoâng buoâng; môùi ñöôïc Boà- ñeà.

Boà-taùt Lieân Hoa Taïng noùi:

–Neáu taùnh cuûa toäi phöôùc bình ñaúng vaøo phaùp nhö vaäy, thaâm nhaãn, chaúng chaáp tröôùc ngaõ vaø sôû taùc cuûa ngaõ; chaúng phaûi phaân bieät, chaúng phaûi khoâng phaân bieät. Ngöôøi quaùn saùt nhö vaäy môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Nguyeät Quang noùi:

–Neáu quaùn saùt, taát caû phaùp, tuï tan tuøy duyeân, khoâng coù töï taùnh, gioáng nhö traêng ñaùy nöôùc. Roõ nhö vaäy roài, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Hö Khoâng Tueä noùi:

–Neáu taát caû caùc phaùp; coù toái, coù saùng, coù sinh, coù dieät, coù taêng, coù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaûm, chaúng ôû caùc phaùp soá cuûa taâm, khôûi söï phaân bieät. Ngöôøi bieát nhö vaäy, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Voâ Taän Tueä noùi:

–Neáu tu taäp ba luaân thanh tònh Ba-la-maät töông öng baát khaû ñaéc, khoâng nhieãm, chaúng phaûi khoâng nhieãm; ngöôøi tu nhö vaäy, môùi ñöôïc Boà- ñeà.

Boà-taùt Di-laëc noùi:

–Neáu chaúng duyeân, chaúng thoï y chæ ba coõi, y chæ phaïm truï, môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Thöa Theá Toân! Neáu hieåu saâu moät phaùp moân thì ñoái vôùi taát caû phaùp, khoâng nhieãm, chaúng phaûi khoâng nhieãm. Moät phaùp aáy laø voâ ngaõ. Roõ moät phaùp ñoù, khoâng giaùc, khoâng quaùn, khoâng coù söï daãn ñeán, cuõng khoâng toáng khöù; cuõng khoâng coù theå tuï, coù theå taùn, coù theå saùng, coù theå toái, coù theå sinh, coù theå dieät, coù theå taêng, coù theå giaûm, coù theå giaûi thoaùt, chaúng neân nhieãm baån, khoâng phaân bieät. Duøng moät phaùp moân trí Nhaát thieát trí môùi ñöôïc Boà-ñeà.

Boà-taùt AÙi Laïc noùi:

–Thöa Vaên-thuø-sö-lôïi! Moät phaùp moân trí Nhaát thieát trí nhö vaäy ñeàu nhö phaùp vaøo choã saâu xa cöûa Khoâng xöù thì sao yù coù sôû taùc vaø phöông tieän tu haønh?

Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Lìa boû aùc kieán, tu haønh chaùnh kieán, chaúng doái ñaët ñeå. Boû loøng dua nònh quanh co, tu haïnh chaát tröïc, chaúng doái ñaët ñeå. Lìa boû möôøi aùc, kính troïng Tam baûo, chaúng doái ñaët ñeå. Kheùo noùi chaúng doái ñaët ñeå; chaùnh maïng, chaúng doái ñaët ñeå. Boû taát caû keát, chaúng doái ñaët ñeå; ñaïi Bi bình ñaúng, chaúng boû taát caû chuùng sinh, chaúng doái ñaët ñeå. Ba hoä chaúng doái ñaët ñeå. Khoâng hö doái phaùp, chaúng doái ñaët ñeå. Khoâng sinh, khoâng dieät, chaúng doái ñaët ñeå. Hoä trì chaùnh phaùp, chaúng doái ñaët ñeå. Boû taát caû sôû höõu, chaúng doái ñaët ñeå. Chuùng sinh thieáu löïc, thöôøng laøm vieäc giuùp ñôõ, chaúng doái ñaët ñeå. Ngöôøi sôï seät ñöôïc nöông veà, chaúng doái ñaët ñeå. Ngöôøi phi ñaïo thì chæ baøy Thaùnh ñaïo, chaúng doái ñaët ñeå; nhaãn nhuïc nhu hoøa, chaúng doái ñaët ñeå. Chaúng chaáp tröôùc taát caû töôùng, chaúng doái ñaët ñeå. Lìa boû taát caû traàn caáu che laáp, chaúng doái ñaët ñeå. Lìa boû taát caû quaû baùo hoài höôùng, chaúng doái ñaët ñeå. Thöa thieän nam! Hai möôi thöù phöông tieän naøy, coù theå ñöôïc trí Nhaát thieát trí. Vaên töï, aâm thanh, ngoân ngöõ, cuù nghóa coù ñöôïc söï sai bieät, taát caû ñeàu goïi laø nhaäp vaøo phöông tieän cuûa trí Nhaát

thieát trí. Taát caû lôøi noùi cuûa Ñöùc Nhö Lai vaø lôøi noùi cuûa caùc ngoaïi ñaïo khaùc; taát caû söï laáy, boû, sinh, dieät; cho ñeán coù theå bieát taát caû ba giaûi thoaùt, y chæ phaùp nhaân duyeân nghieäp haønh ñeàu nhaäp vaøo vôùi Chaân nhö. Boà-taùt phaûi bieát, ñoù ñeàu laø trí phöông tieän ñeå chöùng ngoä Nhaát thieát trí vaäy!

Boà-taùt Hoaïi AÙi Laïc noùi:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Thöa Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu roõ ñöôïc phaùp moân thaäm thaâm thì khoâng moät phaùp coù theå thaáy; cuõng khoâng coù ñoái töôïng nghe phaùp vaø caû ngöôøi noùi phaùp, cho ñeán vaên töï cuù nghóa, ñeàu neân xaû boû. Hoaëc tu haønh, hoaëc nhaän bieát, khoâng coù töông öng, taát caû nhaäp nhö vaäy goïi laø trí Giaùc trí.

Phaät noùi:

–Hay thay, hay thay! Naøy thieän nam! OÂng ñaõ coù theå kheùo giaûi noùi moät phaùp moân naøy, do trí Nhaát thieát trí môùi ñöôïc phaùp ñoù. Sao goïi taát caû phaùp chaúng doái ñaët ñeå. Ñaõ goïi laø khoâng sinh, khoâng hoaïi teá, chaúng doái ñaët ñeå. Sinh töû Nieát-baøn teá, chaúng doái ñaët ñeå. Coi hö khoâng Nieát- baøn teá chaúng doái ñeå ñaët. Coõi khoâng sinh, khoâng noùi, cho ñeán taát caû caùc phaùp, cuõng laïi nhö vaäy. Chæ baøy cho taát caû chuùng sinh veà taát caû phaùp khoâng thaät teá. Chæ baøy taát caû söï chaáp tröôùc caùc vaät, taát caû aám, giôùi, nhaäp… cuûa ba coõi, ba ñôøi laø voâ sôû höõu teá. Vaøo ba haønh khoâng teá. Vaøo phaùp aám, baùo aám, tuï taùn aám khoâng thaät teá. Vaøo khoâng, vaøo chaân teá; ñaày ñuû taát caû khoâng noùi nghóa phaùp. Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt vaøo trí Nhaát thieát trí. Boà-taùt laïi do trí Nhaát thieát trí maø ñöôïc thoï kyù.

Khi noùi phaùp ñoù, caùc kyõ nöõ ma vaø con cuûa Ma vöông, cuøng quyeán thuoäc, goàm hai vaïn; nghe lôøi noùi cuûa Ñöùc Phaät ñeàu cuøng luùc ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh; ñeàu boû nghieäp thoâ aùc cuûa thaân yù, ñöôïc töï tính sinh thaân. Laïi coù hai vaïn taùm ngaøn chuùng sinh cuõng ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh. Chín möôi hai vaïn trôøi, ngöôøi ñaéc caùc thöù Tam-ma-ñeà, Ñaø-la-ni, phaùp Nhaãn voâ sinh cuûa Boà-taùt.

Luùc baáy giôø, caùc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh, laøm möa xuoáng ñuû thöù hoa trôøi; tung hoa leân treân Ñöùc Phaät, daäp dìu rôi gioáng nhö möa rôi. Caùc vò Boà-taùt aáy, ñaàu maët saùt ñaát, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, noùi:

–Thöa Theá Toân! Chuùng con neáu gaëp baïn aùc, chaúng laønh, seõ cuøng vôùi aùc hoøa hôïp, töï taïi laøm aùc thì ñoái vôùi taát caû chuùng sinh, taát caû nhöõng coâng ñöùc caên laønh ñaõ tích tuï, cuoái cuøng chaúng khôûi ñöïôc moät yù nieäm

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thieän taâm.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! OÂng ôû voâ löôïng öùc kieáp, trong quaù khöù, ñaõ gaàn guõi cuùng döôøng voâ soá caùc Ñöùc Phaät. Do nghieäp duyeân naøy, neân hoâm nay, oâng sinh taâm yeâu thích, trôû laïi ñöôïc gaëp Phaät. Ta nay, vì ñoaïn döùt söï nghi hoaëc cuûa chuùng sinh, neân seõ vì oâng, maø noùi veà nhaân duyeân ñôøi tröôùc.

Naøy thieän nam! Trôû veà quaù khöù, voâ löôïng voâ soá a-taêng-kyø kieáp, coù kieáp teân laø Cuï tuùc ñaïi theá. Coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy, coù vò vua Chuyeån luaân, teân laø Öu-baùt-la Hoa, ñöôïc löïc töï taïi, thoáng lónh boán thieân haï. Vua vaø thaàn daân ñeâu soáng laâu saùu muoân taùm ngaøn tuoåi. Luùc ñôøi, coù Ñöùc Phaät, hieäu laø Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân. Chuùng sinh nöôùc ñoù, tuy ôû ñôøi nguõ tröôïc, nhöng do tu thieän, neân chaúng nhieãn phaùp duïc. Baáy giôø, Ñöùc Phaät ñoù thöôøng vì töù chuùng, tuyeân noùi phaùp töông öùng vôùi ba thöøa. Vua Öu-baùt-la, chænh ñoán boán binh chuûng, cuøng phu nhaân cuûa mình vaø quyeán thuoäc ôû haäu cung, ñi ñeán choã Ñöùc Phaät Nguyeät Quang Minh ñoù. Ñeán roài, hoï ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, tung leân ñuû loaïi hoa, ñoát leân ñuû thöù höông hoa, taáu leân moïi thöù kyõ nhaïc cuùng döôøng Ñöùc Phaät xong, nhieãu quanh Ñöùc Phaät ba voøng. Ñoàng thôøi hoï laïi ñaûnh leã döôùi chaân Tyø-kheo Taêng, roài duøng hai baøi keä naøy khen hoûi Ñöùc Phaät aáy:

*Ñaïi coâng ñöùc Trôøi, Roàng ngöôõng voïng Voâ Thöôïng Toân ñoaïn döùt loãi laàm Duøng baûy phaùp taøi lôïi coõi theá*

*Nguyeän noùi nhöõng gì ñaéc dieäu tueä Laøm ñeøn ñaïi Töø dieät u toái*

*Haøng phuïc noãi lo cheát, giaø, sinh Che chôû ngöôøi, trôøi ba ñöôøng aùc Noùi nhöõng phaùp gì thoaùt ma ñaïo.*

Naøy thieän nam! Baáy giôø, Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng, baûo vua Öu-baùt-la: Naøy ñaïi vöông! Ñaày ñuû ba phaùp, coù theå ñöôïc trí tueä vi dieäu cuûa Boà-taùt. Nhöõng gì laø ba?

1. Ñaïi Bi nhö meï coù theå laøm choã y chæ roát cuøng cho taát caû chuùng

sinh.

1. Sieâng naêng tinh taán khoâng döøng nghæ, coù khaû naêng dieät tröø caùc

khoå naõo cho chuùng sinh.

1. Quan saùt taát caû phaùp laø khoâng maïng, khoâng nuoâi döôõng, khoâng ngöôøi, khoâng chuûng chuûng töôùng.

Naøy ñaïi vöông! Ñoù goïi laø, ñaày ñuû ba phaùp, coù theå ñöôïc trí tueä vi dieäu cuûa Boà-taùt.

Naøy ñaïi vöông! Laïi coù ñaày ñuû ba phaùp, coù theå khieán cho chaúng bò ma quyeán ruû. Nhöõng gì laø ba?

1. Ñoái vôùi taát caû chuùng sinh, ñöôïc söï chaúng noåi saân, chaúng tìm loãi

laàm. ñieàn.

1. Bình ñaúng quan saùt taát caû chuùng sinh, taïo taùc tö töôûng phöôùc
2. Coù ñöôïc taát caû phaùp, taùc khôûi moät phaùp quaùn; nghóa laø hö

khoâng bình ñaúng taát caû phaùp, khoâng taïo taùc, khoâng caùc thöù, khoâng sinh, khoâng khôûi, khoâng dieät, taát caû laø khoâng, nhö thaät töôùng xaû ly baát khaû ñaéc thì töông öng quaùn.

Naøy ñaïi vöông! Ñoù goïi laø ba phaùp, khieán chothieän nam chaúng bò ma quyeán ruõ, maõi thoaùt ñöôïc ñöôøng ma.” Ñeä nhaát phu nhaân cuûa vua Öu-baùt-la, teân laø Thieân Toân-ñaø-lôïi, cuøng cung nhaân theå nöõ cuûa baø, goàm taùm muoân boán ngaøn ngöôøi, vaây quanh tröôùc sau, keùo ñeán choã Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng. Ñeán roài, hoï ñem ñuû loaïi hoa tung leân treân Ñöùc Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, duøng keä ngôïi khen:

*Phieàn naõo ngaên che ñaõ döùt saïch Coâng ñöùc khoù saùnh Baäc Giaûi Thoaùt Laøm sao daïy con chuyeån thaân nöõ? Khieán con ñaày ñuû töôùng nam nhaân. Mau choùng xa lìa caùc ñöôøng aùc Vôùi phaùp töï taïi taâm ñieàu nhu*

*Thaày trôøi ngöôøi, Thieän Theä toái thöôïng Ñeä nhaát theá gian, cho lôïi ích*

*Mong nhôø Theá Toân boû thaân nöõ Ñöôïc thì hoan hyû, vui tòch dieät Tröôïng phu naøy, laøm sao mau noùi? Töï ñoä, ñoä tha baäc lôïi laïc*

*Con ñöôïc ra khoûi haàm aân aùi Ñeä nhaát theá gian khoâng ai baèng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nieäm trì roäng lôùn coâng ñöùc tuï*

*Mau choùng ñieàu phuïc caùc quaàn sinh Nay con ôû ñaây aét thuû chuyeån Nguyeän mau khai môû ñaïo cam loà.*

Luùc baáy giôø, Ñöùc Nhö Lai Thích-ca noùi lôøi nhö vaày:

–Naøy thieän nam! Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng ñoù, baûo Toân-ñaø-lôïi: Ñeä nhaát phu nhaân cuûa vua Öu-baùt-la, Phu nhaân coù trí phöông tieän, phaûi nöông theo ñoù tu taäp, ñeå mau chuyeån thaân nöõ ñôøi tröôùc, cho ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, roát raùo Nieát-baøn, laïi chaúng thoï thaân nöõ moät laàn nöõa, tröø khi töï phaùt nguyeän. Naøy phu nhaân! Nöông vaøo phöông tieän naøo, ñeå söï gieo troàng nghieäp nöõ cuûa voâ löôïng ñôøi tröôùc, dieät heát khoâng coøn? Naøy phu nhaân! Coù Baûo tinh Ñaø-la-ni kieán laäp vieäc lôùn, troøn ñuû ñaïi coâng ñöùc, coù theå uûng hoä lôùn, gioûi dieät thaân nöõ, ba nghieäp, aùc haïnh, taát caû khoå baùo khieán cho chuùng khoâng coøn. Neáu coù ngöôøi nöõ naøo ñöôïc nghe Baûo tinh Ñaø-la-ni kieán naøy, maø chí taâm tuïng nieäm thì khi heát hình daùng nöõ naøy, ñôøi sau, seõ ñöôïc laøm ñaáng tröôïng phu ñoan chaùnh; taát caû thaân phaän ñeàu ñaày ñuû, ñuû haïnh chaát tröïc, coù bieän taøi lôùn; thaân, mieäng, yù nghieäp, kheùo hoøa thuaän nhau; coù theå khieán cho taát caû oaùn hieàm ôû hieän taïi, vò lai ñeàu tieâu taùn. Neáu coù caùc thöù nghieäp aùc cuûa thaân mieäng, maø hieän taïi, töông lai phaûi thoï khoå baùo; thì nhôø söùc uy thaàn nghe Baûo tinh Ñaø-la-ni, neân nghieäp ñaõ laøm, ngay hieän theá seõ bò tieâu dieät, khoâng coøn soùt laïi. Ngay caû ngöôøi laøm toäi nguõ nghòch, phæ baùng huûy hoaïi chaùnh phaùp, huûy baùng Thaùnh nhaân nhöng nhôø nghe söùc uy ñöùc cuûa kinh ñoù, neân ñeán luùc thaân aáy taän thì cuõng lieàn xaû maïng; nhöõng toäi nhö vaäy ñeàu dieät theo, roát raùo khoâng coøn. Neáu coù nöõ nhaân, maø thaân mieäng ñaõ taïo nghieäp aùc, vôùi quaû baùo lôùn baèng nuùi Tu-di, ñôøi sau, nhaát ñònh chuïi moïi noãi khoå, nhieàu khoâng löôøng ñöôïc. Caùc thöù khoå baùo, caùc thöù nghieäp chöôùng, nhöõng haït gioáng dö baùo nhö vaäy, nhöng nhôø söùc nghe kinh, maø taän dieät khoâng coøn. Vì sao? Vì taát caû caùc Ñöùc Phaät A-la-ha Tam-mieäu Tam- phaät-ñaø ñeàu noùi: Vôùi kinh Baûo Tinh Ñaø-la-ni naøy, neáu ai thoï trì ñoïc tuïng, hieän tieàn taùn thaùn, xöng döông, tuøy hyû; thì khoå baùo sôû höõu cuûa caùc chuùng sinh ñoù, nhôø thaàn löïc cuûa kinh maø, thaûy ñeàu dieät heát, choã laøm caên laønh cuûa hoï theo thôøi gian, maø taêng tröôûng. Neáu ôû caùc coõi trong möôøi phöông maø caùc Ñöùc Phaät A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø hieän taïi vì chuùng sinh ôû töøng ñòa phöông, noùi kinh Baûo Tinh Ñaø-la-ni naøy, chuùng sinh ñöôïc nghe, hoan hyû, yeâu thích; thì taát caû toäi chöôùng cuûa hoï khoâng theå khoâng tieâu dieät; choã laøm caên laønh cuûa hoï, thaûy ñeàu

taêng tröôûng. Neáu caùc coõi trong möôøi phöông vaøo ñôøi ñöông lai, nôi taát caû caùc Ñöùc Phaät noùi kinh ñoù, maø coù ngöôøi thöïc haønh thaäm chí chæ trong moät nieäm, sinh loøng hoan hyû; thì caùc chuùng sinh ñoù, ñeàu ñöôïc heát khoå vaø taêng tröôûng caên laønh. Ta nay cuõng noùi kinh naøy, neáu coù ngöôøi nghe cuõng ñeàu seõ tuøy hyû. Choã caùc Ñöùc Phaät Theá Toân hieän taïi trong möôøi phöông, noùi kinh naøy, cuõng seõ xöng döông, cuõng seõ hoan hyû. Naøy phu nhaân! Neáu coù vua Saùt-lôïi, thoï daáu aán maøu ñen (Maëc aán), ñeán ñaát nöôùc khaùc, maø ñöôïc kinh Baûo Tinh Ñaø-la-ni naøy, maø cheùp ra, trì giöõ, yeâu thích; thì nhôø löïc cuûa kinh, vua Saùt-lôïi ñoù, uy ñöùc seõ cao xa, coù danh xöng lôùn ñaày khaép möôøi phöông voâ löôïng ñaát nöôùc, thaäm chí taát caû chö Thieân cuûa coõi Duïc, coõi Saéc cuõng nghe uy tieáng ñöùc cuûa vua aáy. Taát caû Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø… voâ löôïng caâu-chi na- do-tha traêm ngaøn vaïn öùc nhöõng vua doøng Saùt-lôïi luoân theo vua aáy cuøng nhau uûng hoä. Coõi nöôùc vua aáy, neáu coù chieán tranh, ñoùi keùm, oaùn ñòch hoaëc gioù, möa, laïnh noùng, dòch beänh, hoaëc tai hoaïn töø phöông khaùc ñem ñeán; thaûy ñeàu tröø dieät. Taát caû aùc Quyû, Daï-xoa, La-saùt, sö töû, voi, choù soùi ñeàu phaùt sinh töø taâm; tuy coù ôû taïi nöôùc aáy cuõng chaúng bò toån haïi. Ñaát nöôùc cuûa vua aáy, cuõng khoâng coù nhöõng söï thoâ nhaùm, vò ñaéng, aùc xuùc, ñau ñôùn khoâng thöù gì maø khoâng bò tieâu dieät. Taát caû cuûa caûi baùu vaät, nguõ coác, quaû traùi, döôïc thaûo, hoa laù töôi toát, nhieàu vò ngon ñeàu ñöôïc taêng tröôûng. Neáu coù vua Saùt-lôïi thoï aán, muoán cuøng vua Saùt- lôïi khaùc chieán ñaáu thì neân treo kinh naøy treân ñaàu laù côø hieäu. Nhôø löïc cuûa kinh, binh chuûng sôû höõu cuûa vua oaùn ñòch kia, töï nhieân lui tan. Neáu hai vua Saùt-lôïi thoï aán trôøi; khi giao chieán neáu treo kinh ñoù treân ñaàu côø hieäu mình thì nhôø uy löïc cuûa kinh, maø hai vò vua ñoù, lieàn kính yeâu nhau, cuøng chung hoøa haûo vôùi nhau. Nhö vaäy, thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc, lôïi ích an laïc cho taát caû vua, ngöôøi laø choã naøo coù kinh Baûo Tinh Ñaø-la-ni. Hoaëc thaønh aáp, xoùm laøng; hoaëc ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi; hoaëc loaøi boán chaân, loaøi nhieàu chaân, hoaëc caùc loaøi truøng aùc ñoäc khoâng theå khieán cho chuùng nghe ñöôïc kinh ñoù thì taät beänh, cheát yeåu vaø naõo loaïn. Neáu ôû choã coù kinh ñieån ñoù thì phaûi heát loøng thieát ñaïi leã cuùng döôøng, neân duøng ñoà cuùng döôøng phuïng ngheânh kinh naøy, cuõng ñem quyeån kinh ñaët treân toøa Sö töû. Ngöôøi ñoïc kinh vaø ngöôøi nghe kinh naøy thì phaûi chí taâm, taém röûa thanh tònh, xoa daàu cho thaân thôm, maëc aùo môùi saïch, thoï trì phaïm haïnh, tung hoa ñuû saéc, ñoát caùc thöù danh höông, ñuû thöù vò ngon, cung kính, vaây quanh, cuùng döôøng kinh ñoù.

Ngöôøi ñoù, neáu coù taát caû tai aùch beänh khoå, cheát yeåu vaø nhöõng töôùng aùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kinh hoaøng thì do thoï löïc cuûa kinh naøy maø thaûy ñeàu tieâu dieät, bieán maát. Neáu coù nöõ nhaân, vì caàu con trai, con gaùi thì neân taém goäi, maëc aùo môùi saïch, thoï trì phaïm haïnh, ñoát höông, tung hoa cung kính cuùng döôøng kinh ñieån vi dieäu ñoù thì lieàn sinh ñöôïc con trai, con gaùi ñuû phöôùc ñöùc trí tueä. Nöõ nhaân nhö vaäy, tuy chaúng vì mình, maø nhôø uy löïc huaân tu kinh naøy, neân sau khi xaû thaân, cho ñeán ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø ñöôïc Nieát-baøn, roát cuøng khoâng thoï thaân nöõ nöõa; ngoaïi tröø, töï phaùt nguyeän, ñeå thaønh thuïc chuùng sinh. Naøy phu nhaân! Nghe moät baøi keä, moät caâu, moät tieáng kinh cuûa kinh naøy, cho ñeán loaøi chim bay, thuù chaïy nghe kinh naøy, cuõng ñöôïc nhö vaäy. Ñeàu ñöôïc boû thaân suùc sinh kia, ñoàng thôøi cuõng khieán cho taát caû mau ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy thieän nam! Khi Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng ñôøi quaù khöù kia, noùi kinh ñoù, lieàn duøng ngoùn chaân caùi, cuûa baøn chaân phaûi, chaïm vaøo ñaát, theá giôùi naøy töï nhieân coù saùu thöù chaán ñoäng.

Ñöùc Nhö Lai Thích-ca Maâu-ni, hoâm nay noùi kinh naøy, cuõng laïi nhö vaäy. Do thaàn löïc cuûa Phaät maø sôn haø ñaïi ñòa cuûa coõi Phaät naøy, cuõng coù saùu thöù chaán ñoäng. Möôøi phöông, a-taêng-kyø voâ löôïng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, Beä-leä-ña, Tyø-xaù-giaø, Cöu-baøn-traø, Nhaân phi nhaân ñeàu sinh nghi hoaëc, quaùi laï! Taát caû coõi Phaät coù aùnh saùng lôùn cuøng khaép, ñaát baèng phaúng nhö baøn tay, nuùi Tu-di, nuùi Luaân vi, nuùi Ñaïi luaân vi, röøng caây, töôøng vaùch, ñeàu bieán maát. Ñang khi chaán ñoäng, caùc Trôøi, Roàng, Daï-xoa tröôùc ñoù, ñeàu nghi hoaëc, quaùi laï; sau nhôø söï gia bò cuûa thaàn löïc Nhö Lai, neân caùc Trôøi, Roàng… boán phöông ñeàu troâng veà xem, thaúng moät ñöôøng teân, thaáy Ñöùc Nhö Lai Thích-ca Maâu-ni; moãi moãi ñeàu kinh ngaïc, vui möøng, phaùt sinh loøng hy höõu, nhaát thôøi chaép tay chieâm ngöôõng Ñöùc Theá Toân.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Nhö Lai Thích-ca Maâu-ni noùi:

–Naøy thieän nam! Khi Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng ñôøi quaù khöù kia noùi kinh ñoù, laáy chaân chaïm ñaát, saùu thöù chaán ñoäng, maø coõi Phaät naøy tröôùc ñeàu baèng phaúng nhö maët nöôùc; taát caû trôøi, ngöôøi ñeàu sinh loøng nghi hoaëc, quaùi laï; töø boán phöông troâng veà xem, thaúng moät ñöôøng teân, lieàn thaáy Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng ñoù. Thaáy roài, hoï chaép tay, sinh loøng hy höõu. Naøy thieän nam! Khi Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng ñoù ôû trong ñaïi chuùng Trôøi, Roàng, vì chuùng sinh, noùi baøi chuù Baûo tinh Ñaø-la-ni naøy:

Ñaùt ñieät tha (1) xaø loâ keá (2) Xaø loâ ca moä keá (3) Xaø leâ xaø la xaø leâ nhæ (4) Xaø la baø la ñeá (5) Xaø töû lôïi (6) Ba la boá laâu sa xoa na ta ma luõ

töù da (7) A ma meâ (8) A ma meâ (9) Baø ma meâ (10) Baø ma meâ (11) Na baø meâ (12) Ma ha meâ (13) Xaø ha meâ (14) Xaø ha meâ (15) Khö baø la meâ (16) Baø la tyø (17) Baø baø tyø (18) Baø ha tyø (19) Baøng giaø tyø (20) Baø xaø tyø (21) [Nguyeân baûn thieáu ba caâu] A la xaø töù ly (25) Thieàn ñoâ moäc kheâ(26) Baø ha la (27) Ba ha la (28) Taát ñaø boät la ñeá (29) Ñaøn ñòa la

(30) Ñaøn ñòa la (31) Ñaøn ñòa ñaø la (32) Toâ lôïi gia tyø ha khö (33) Chieân ñaït la ty ha khö (34) Chieát soâ thuø ñeá ta (35) Tyø ha khö (36) Taùt baø a xoa da (37) Taát ñeá lò ñoûa toâ la ty ha khö (38) Xaø khö giaø (39) Xaø khö giaø (40) Toâ la khö giaø (41) Tyø ha ma (42) A ba lôïi khö (43) A moät lò khö (44) A moät lò khö (45) A moät lò khö (46) A moät lò khö (47) A moät lò khö (48) A moät lò khö (49) A moät lò khö (50) A moät lò khö (51) Moät lò khö (52) Moät lò khö (53) Moät lò khö (54) Tyø baø heà ñaø yeát ma (55) Ñoä neâ ñoä neâ (56) OÂ ba ñaø tyø da heà ñaø (57) Nhöôïc ña ngaät lò ña (58) A noäp ba ñaø khö giaø leä noa ca (59) Öông quaät leä (60) Baøng quaät leä (61) Tyø baïc caâu leä (62) Caâu la ha (63) Nhaân ñaø la baùt lò baø ha (64) Tyø baø heà ñaø yeát baø (65) Giaø ba la ñeá (66) Giaø ba la ñeá (67) A moä ha ñaït lò xaù noâ

(68) Baùt lò baït ña baø sa ñoát ma (69) Ngaät lò ma thuø ñeá (70) Khö giaø lò xaø höû (71) Xaø ha (72) Thuø ñeá (73) Nhæ saét ca (74) Tyø la ta (75) Tyø la ta (76) Tyø la ta (77) Tyø la ta (78) Tyø la xaø ma ñeá lò la ma baø baø (79) Ngaät lò ba (80) Ma ha ngaät lò ba (81) Höû leä (82) Höû höû leä (83) A luõ noa baø la ñeá (84) Tam ma da nhæ saét keá (85) Ñaø ma ñaø na (86) Hí ñòa daï na

(87) A ba la moät lò theá (88) Phaû la quaân traø la baïc kheâ (89) Nhó baït lò ña nhaát taát ñeá lò baø baø (90) Yeát ma xoa da baùt la ñoät baø baø (91) Boá luõ sa ñoûa a tam ma tam ma (92) Tam ma da tyø ñòa xaø nhaõ (93) Ñaù tha giaø ña (94) Ta baø ha (95).

Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai tuyeân thuyeát Baûo tinh Ñaø-la-ni naøy roài, luùc khoâng coøn nghe tieáng nöõa, maø ñaïi ñòa naøy vaãn chaán ñoäng. Naêm traêm kyõ nöõ cuûa Ma vöông kia, do nghe Baûo tinh Ñaø-la-ni, lieàn chuyeån hình daùng nöõ, thaønh ñuû töôùng tröôïng phu vaø voâ thöôïng a-taêng-kyø Thieân nöõ, Long nöõ, Daï-xoa nöõ, Caøn-thaùt-baø nöõ, A-tu-la nöõ, Ca-laâu-la nöõ, Khaån-na-la nöõ, Ma-haàu-la-giaø nöõ; cho ñeán taát caû caùc con gaùi Beä-leä-ña, Tyø-xaù-giaø, Cöu-baøn-traø… nghe Baûo tinh Ñaø-la-ni naøy, cuõng ñeàu ñöôïc chuyeån hình daùng nöõ thaønh ñuû töôùng tröôïng phu, ñoàng thôøi cuõng khieán cho taát caû nhöõng thieän nam, mau ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Cho ñeán taát caû caùc nöõ nhaân vaøo ñôøi ñöông lai, seõ thoï thaân nöõ, nhöng nhôø thaàn löïc kinh naøy, neân nghieäp ñöông lai lieàn dieät. Luùc aáy, taát caû nöõ nhaân, ñeàu cuøng chaép tay, ñaàu maët

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

leã döôùi chaân Ñöùc Thích-ca Nhö Lai, ñoàng thôøi lôùn tieáng, noùi:

–Mam-moâ nam-ma hy höõu, coù theå taïo lôïi ích voâ thöôïng! Xin nguyeän Thích-ca Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, vôùi loøng ñaïi Bi, roäng vì chuùng con, maø noùi baûn söï naøy. Hoâm nay, vì sao hình töôùng nöõ nhaân chuùng con, ñeàu ñaõ dieät heát vaø lieàn thaønh töïu troøn ñuû thaân phaän tröôïng phu? Do söï chuyeån bieán hy höõu naøy neân raát vui möøng. Chuùng con, nay ñaõ phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nguyeän xin Ñöùc Theá Toân, noùi leân baûn söï naøy, khieán cho voâ löôïng trôøi, ngöôøi ñeàu ñöôïc ñaïo quaû!

Luùc baáy giôø, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai moät laàn nöõa baûo Hieàn Thuû thieän nam:

–Khi Ñöùc Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng Nhö Lai ñôøi quaù khöù, vì phu nhaân cuûa vua Öu-baùt-la laø Thieân Toân-ñaø-lôïi, tuyeân noùi Baûo tinh Ñaø-la-ni, Toân-ñaø-lôïi cuøng quyeán thuoäc theå nöõ haäu cung cuûa mình, goàm taùm muoân boán ngaøn ngöôøi aáy, töôùng nöõ nhaân dieät ñi vaø töôùng tröôïng phu hieän leân. Voâ löôïng, voâ soá a-taêng-kyø caùc Thieân nöõ cuûa trôøi, cho ñeán taát caû caùc nöõ cuûa coõi ngöôøi vaø chaúng phaûi ngöôøi… cuõng ñeàu ñöôïc chuyeån hình töôùng nöõ, thaønh ñaày ñuû töôùng nam töû vaø caû nghieäp thaân nöõ öùng thoï trong ñôøi vò lai, cuõng dòeât, khoâng coøn nöõa.

Luùc baáy giôø, vua Öu-baùt-la xaû boû ngoâi vò Chuyeån luaân töï taïi cuûa mình, ñem boán thieân haï, uûy thaùc cho thaùi töû, roài cuøng vôùi phu nhaân Thieân Toân-ñaø-lôïi tröôïng phu vaø moät ngaøn ngöôøi con cuûa mình, cuøng chung vôùi taùm muoân boán ngaøn tröôïng phu, haäu cung Thieân Toân-ñaø-lôïi (Thieân aùi), vôùi chín vaïn hai ngaøn nhöõng thöù daân khaùc ôû choã Ñöùc Phaät Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng, ñeàu tin nhaø mình ôû chaúng phaûi laø nhaø, neân boû nhaø xuaát gia, caïo boû raâu toùc maø maëc phaùp phuïc. Ñaõ xuaát gia roài, hoï duõng maõnh tinh taán, ñoïc tuïng, thoï trì, yù öa tòch tònh. Voâ löôïng caâu-chi na-do-tha traêm ngaøn chuùng sinh ñeàu phaùt sinh yù naøy: “Vì sao Chuyeån luaân thaùnh xuaát gia vaøo ñaïo?” Nhöõng keû chaáp, tröôùc taø; kieán thì ñeàu chung vôùi nhau lôøi nhö vaày: “Höông Thaéng Nhö Lai naøy, aân caàn öa ma nghieäp, bieän giaûi, huyeãn hoaëc, dua nònh; hoaëc thì chuyeån nöõ nhaân caên thaønh tröôïng phu töôùng; khi thì caïo boû raâu toùc theo maëc nhieãm y *(aùo nhuoäm thaày tu maëc)*; hoaëc vì ngöôøi sinh leân trôøi, neân noùi vieäc sinh leân trôøi; hoaëc vì loaøi suùc sinh neân noùi vieäc suùc sinh, hoaëc vì loaøi sinh trong ngaï quyû maø noùi vieäc ngaï quyû, hoaëc vì loaøi sinh trong ñòa nguïc maø noùi vieäc ñòa nguïc, hoaëc noùi phaùp chaúng sinh chaúng dieät, hoaëc huyeãn hoùa taïo taùc thaân nöõ nhaân aân caàn öa ma nghieäp vôùi ñuû vieäc nhö treân! OÂng Nguyeät Quang Minh ñoù, taïo taùc hình daïng Sa-moân, ta nay

quyeát ñònh lìa khoûi choã ôû aáy, chaúng chòu nhìn thaáy hình töôùng Sa-moân ñoù, cuõng chaúng muoán nghe lôøi noùi aáy, noùi ra.” Trong chuùng ñoù, coù ngöôøi beà toâi, teân laø Cöu-ma-la, loøng sinh nghi hoaëc, ñieân ñaûo, höôùng veà moïi ngöôøi cuûa nöôùc ñoù, maø noùi: “Theâ thieáp, thò nöõ sôû höõu cuûa chuùng ta, ñeàu bò söï huyeãn hoùa cuûa oâng Sa-moân, caûi ñoåi hình töôùng nöõ thaønh chaát tröôïng phu, taát caû ñeàu bieán thaønh keû caïo toùùc, maëc aùo nhuoäm. Chæ coøn moät mình thaân ta oâm loøng lo laéng, maø ñöôïc thoaùt. Nay ta phaûi vaøo nuùi saâu, hang hieåm, choã khoâng ngöôøi nhö Tieân nhaân, ñeå traùnh yeâu thuaät huyeãn hoùa. Caùc oâng, taát caû neân cuøng vôùi ta hoøa hôïp, theo nhau maø ñi, caån thaän chôù rôi vaøo söï troùi buoäc ma cuûa oâng Sa-moân ñoù! OÂng Sa- moân huyeãn hoaëc heøn haï, ta nay chaúng muoán nghe aâm thanh cuûa oâng aáy, huoáng gì laø maét nhìn thaáy!” Trong soá thaàn daân ñoù, keû chöa ñaéc taâm, nghe lôøi noùi aáy, taát caû ñeàu vui möøng. Nghe beà toâi Cöu-ma-la khi noùi lôøi noùi ñoù thì voâ löôïng caâu-chi traêm ngaøn chuùng sinh ñeàu rôi vaøo löôùi taø kieán. OÂng aáy, laïi nhìn chuùng sinh, tuyeân noùi taø phaùp: “Khoâng coù sinh töû, cuõng khoâng coù giaûi thoaùt. Laøm thieän, laøm aùc ñôøi sau cuõng khoâng coù aùc nghieäp quaû baùo. OÂng Sa-moân löøa doái naøy, aân caàn laøm nghieäp ma. Neáu dieän kieán oâng aáy hoaëc leã baùi oâng aáy, hoaëc nghe phaùp cuûa oâng aáy; thì loøng ngöôøi roái loaïn, meâ hoaëc; chæ muoán caïo toùc boû nhaø; ra baõi tha ma tu haønh; ngaøy chæ aên moät böõa; ñi xin töï nuoâi thaân; öa choã tòch tónh; vaøo phoøng ít noùi; thöôøng chaùn naêm duïc, kyõ nhaïc, ca muùa; lìa boû voøng hoa caøi toùc, höông xoa, höông taùn vaø ñoà duøng nghieâm söùc thaân, cuõng chaúng öa ñuû thöù hoa trang söùc cuøng vôùi vieäc say röôïu, hoân nhaân, daâm duïc thoûa tình. OÂng Sa-moân ñoù, aân caàn öa tuyeân noùi haønh ñaïo troùi buoäc cuûa ma, töùc laø oaùn gia cuûa taát caû chuùng sinh. Ta voán chaúng thaáy, chaúng nghe coù oâng Sa-moân naøo laøm nhö vaäy khieán cho voâ löôïng caâu-chi traêm ngaøn chuùng sinh thaáy töôùng nhö vaäy! Töø thuôû xa xöa ñeán nay, cuõng chöa töøng thaáy aùc kieán naøy.”

Naøy thieän nam! Veà sau, ñaïi Sa-moân Öu-baùt-la, nghe nhaân daân cuûa nöôùc mình chaïy troán vaøo hang nuùi, hoaëc töï ñi theo ñöôøng aùc; laïi coøn daïy ngöôøi khaùc, khieán cho hoï chaáp tröôùc aùc kieán, huûy hoaïi Tam baûo, baøi baùng chaùnh, laøm theo taø. Nghe nhöõng vieäc ñoù roài, Sa-moân Öu-baùt-la töï suy nghó: “Neáu chuùng sinh ñoù, ñeàu rôi vaøo aùc kieán, chaúng ñöôïc giaûi thoaùt, chaúng truï Chaùnh kieán; thì chaúng coù ngöôøi ñem laïi lôïi ích, chaúng ai laäp söï an vui cho hoï.” Ta laøm Sa-moân, phaûi laøm sao, khieán cho nhöõng chuùng sinh muø toái ñoù, vaøo ñôøi vò lai, lìa khoûi ñöôøng aùc, khöû tröø boán söï troùi buoäc cuûa ma; ngöôøi chöa giaûi thoaùt, coù theå khieán cho hoï giaûi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thoaùt; cho ñeán cuoái cuøng laøm cho hoï ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.” Ñaïi Sa-moân Öu-baùt-la nghó theá roài, lieàn baïch vôùi Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng: “Hoâm nay, con vì chuùng sinh, neân phaùt ñaïi duõng maõnh, haønh ñaïi Töø bi!” Sa-moân Öu-baùt-la lieàn cuøng vôùi voâ löôïng traêm ngaøn chuùng sinh vaây quanh tröôùc sau, ñi ñeán vuøng bieân ñòa ñoù. Nôi thaønh aáp, laøng xoùm troáng khoâng, choã nuùi non hieåm trôû, Sa-moân Öu-baùt-la vì caùc chuùng sinh tuyeân noùi chaùnh phaùp: “Neáu chuùng sinh ñoù rôi vaøo taø kieán thì nay ta seõ ngaên laïi, khieán cho hoï ñöôïc vaøo chaùnh kieán; cho ñeán daïy baûo nhöõng keû aáy, an truï ôû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Coù ngöôøi, hoaëc nguyeän caàu Bích-chi-phaät thöøa, hoaëc caàu Thanh vaên thöøa thì ta; hoaëc an laäp hoï ôû Thaùnh quaû; hoaëc khieán hoï xuaát gia; hoaëc khuyeân hoï thoï trì Öu-baø-taéc giôùi, hoaëc Baùt quan trai giôùi; hoaëc haønh Tam quy; hoaëc vì an laäp cho taát caû nöõ nhaân, ñuû haønh töôùng tröôïng phu, ñoaïn döùt nghieäp nöõ caên maø noùi chuù Baûo tinh Ñaø-la-ni naøy. Cho ñeán voâ löôïng traêm ngaøn öùc chuùng sinh, ôû beân Ñöùc Nhö Lai töøng phaùt sinh nghi hoaëc, ñieân ñaûo, taát caû chaáp tröôùc aùc kieán nhö vaäy, ta cuõng seõ ngaên laïi vaø ñoaïn döùt, khieán cho hoï ñöôïc phaùt loä. Laøm vieäc daïy baûo ñoù roài, ta ñeàu khieán hoï an vui ôû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø ñeán choã Ñöùc Phaät Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng cuøng chung xuaát gia, tònh tu phaïm haïnh.”

Naøy thieän nam! Ngöôøi beà toâi Cöu-ma-la tröôùc phaùt nguyeän naøy: “Vì Ñaïi Sa-moân ñoù, coù theå noùi phaùp huyeãn hoaëc, phaù ñoà chuùng cuûa ta, duï doã quyeán thuoäc cuûa ta, oâng vaøo ñôøi vò lai, khi ñöôïc laøm Phaät thì ta trôû laïi taïo taùc ñuû thöù ma söï ñoái vôùi oâng. Nhö laø khi baét ñaàu ôû trong thai, khi laøm ñoàng töû, khi tuoåi traùng nieân vui chôi vaø xuaát gia, khi ôû goác caây, ngoài ôû ñaïo traøng ta seõ taïo ñuû thöù phieàn naõo roái loaïn, ñuû thöù phaù hoaïi, khieán cho oâng thoaùi maát taâm Boà-ñeà.”

Naøy thieän nam! Vò ñaïi Sa-moân laïi caàn khoå boäi phaàn, duõng maõnh tinh taán, du haønh khaép baûn quoác cuûa mình, vaøo nuùi hieåm trôû kia, baèng lôøi noùi Töø bi, lôøi noùi eâm aùi, baèng moïi thöù ví duï, khai thoâng söï hieåu bieát cho daân cuûa mình. Nhöõng chuùng sinh ñoù, thaáy ñöôïc ñöùc vua cuõ, nghe lôøi noùi phaùp cuûa vua, ñeàu phaùt sinh vui möøng. Hoï lieàn hoài chuyeån taø taâm, ñoaïn aùc kieán xöa, ôû laïi choã vò Sa-moân caàu xin saùm hoái, ñoàng phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ngöôøi beà toâi Cöu-ma-la vaø ñoà chuùng cuûa haén cuõng ñöôïc ñieàu phuïc taø taâm, ñeàu khôûi chaùnh tín vaø lieàn phaùt nguyeän: “Neáu ñaïi Sa-moân ñuû ñaïi Bi thì ñôøi töông lai, khi ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nguyeän xin ruõ loøng thoï kyù Boà-ñeà cho con.”

Naøy thieän nam! Caùc oâng muoán bieát, vua Chuyeån luaân thaùnh Öu- baùt-la thuôû xöa laø ai khoâng? Chính laø thaân ta hoâm nay ñaây! Phu nhaân Thieân Toân-ñaø-lôïi cuûa vua aáy thì nay laø Boà-taùt Di-laëc ñoù! Ngöôøi beà toâi baøi baùng chaùnh phaùp mang aùc kieán Cöu-ma-la thì hoâm nay laø Ma vöông ñoù! Voâ löôïng na-do-tha traêm ngaøn chuùng sinh nghe ta noùi phaùp, cuøng xaû boû aùc kieán, truï ôû ñaïo Tam thöøa, ñeàu ñöôïc xuaát gia vaø voâ löôïng nöõ nhaân nhôø thaàn löïc cuûa kinh, neân thaønh tröôïng phu luùc baáy giôø, hoâm nay, chính laø caùc oâng, laø boán boä chuùng ñeä töû trong ñaïi chuùng ñoù vaäy.

Naøy thieän nam! Caùc oâng hoâm nay phaûi tín thoï lôøi noùi cuûa ta! Khi nghe baûn söï cuûa vua Öu-baùt-la ñôøi quaù khöù, chôù phaùt sinh nghi hoaëc. Vì sao? Vì nhôù laïi, keû beà toâi Cöu-ma-la thuôû xöa, thaáy quyeán thuoäc cuûa haén vaø voâ löôïng traêm ngaøn chuùng sinh kia, ñoàng boû ma nghieäp, ôû trong phaùp cuûa Phaät xuaát gia laøm ñaïo, lieàn khôûi neân aùc nieäm: “Nguyeän ñôøi ñöông lai ta cuøng vôùi binh chuùng ma, phaù quyeán thuoäc cuûa oâng” thì trôû laïi ñuùng nhö ngaøy hoâm nay!

Naøy thieän nam! Caùc oâng ñaõ töøng ôû choã Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Quang Minh Höông Thaéng, phaùt sinh nieàm tin baát tònh, noùi lôøi noùi baát thieän, laø do quaû baùo aùc kieán meâ hoaëc chuùng sinh, nhaân duyeân gaëp Phaät maø ñöôïc giaûi thoaùt, laø do löïc cuûa moät yù nieäm toát xuaát gia; neân töø ñoù ñeán nay, ñöôïc gaàn guõi voâ löôïng traêm ngaøn caùc Ñöùc Phaät cuùng döôøng maø chaúng sinh loøng chaùn nhoïc, ôû choã caùc Ñöùc Phaät, phaùt ñaïi theä nguyeän, loøng öa nghe phaùp, cho ñeán thöôøng haønh saùu phaùp Ba-la- maät. Caùc oâng töø xöa ñeán nay, do vieäc laøm aùc nghieäp cuûa thaân, mieäng, yù; neân trai qua voâ löôïng kieáp, thöôøng ôû ba neûo khoå. Caùc khoå naõo, nghieäp chöôùng seõ daãn daét sinh vaøo trong ma ñaïo. Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai ta, nhaân noùi Baûo tinh Ñaø-la-ni naøy, maø naêm traêm kyõ nöõ trong ma chuùng ñoù, lieàn chuyeån thaân nöõ, ñoàng thôøi ñaït ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn; voâ löôïng voâ soá na-do-tha traêm ngaøn chuùng sinh, taát caû ñaïi chuùng, trôøi, ngöôøi, theá gian ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Laïi coù voâ löôïng, voâ soá na-do-tha traêm ngaøn chuùng sinh, ñeàu ñöôïc Baát thoaùi thöøa Thanh vaên, Bích-chi-phaät.

M

# Baøi chuù naøy cheùp theâm ñeå ñoái chieáu hieäu ñính vôùi baøi chuù dòch ôû treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# (Baøi chuù naøy trong baûn kinh Baûo Tinh Ñaø-la-ni cuûa Minh Taïng):

Ña ñòa daõ tha xaø loâ keá (1) Xaø loâ ca moä keá (2) Xaø leâ xa la (3) Xaø leâ nhæ (4) Xaø la baø la ñeá (5) Xaø höû lôïi (6) Baø la boá laâu sa la xoa na baø ma luõ höû taø (7) A ma meâ a ma meâ (8) Baø ma meâ baø ma meâ (9) Na baø meâ

(10) Na ha meâ (11) Xaø ha meâ (12) Xaø ha meâ khö baø la meâ (13) Baø la meâ (14) Baø la meâ (15) Baø la meâ (16) Baø baø tyø (17) Baø ha tyø (18) Baøng giaø tyø (19) Baø xaø tyø (20) Baø la ña baø lôïi si (21) Xaø ha meâ khö (22) Baø la tyø (23) A la xaø höû li (24) Thieàn ñoå li (25) Toå ñoå maãu kheâ (26) Baø ha la

(27) Baø ha la (28) Meâ ñaø boät la ñeá (29) Ñaøn ñòa la (30) Ñaøn ñòa ñaø la

(31) Toâ lôïi da tyø ha khö (32) Chieân ñaït la tyø ha khö (33) Chöôùc soâ thuø ñeå sa tyø ha khö (34) Taùt baø xoa da (35) Taát ñeå lyù ñoûa toâ la (36) Tyø ha khö (37) Xaø khö giaø (38) Xaø khö giaø (39) Toâ khö giaø (40) Tyø ha ma (41) A moät lyù khö (42) A moät lyù khö (43) A moät lyù khö (44) A moät lyù khö

(45) A moät lyù khö (46) A moät lyù khö (47) A moät lyù khö (48) A moät lyù khö (49) A moät lyù khö (50) Moät lyù khö moät lyù khö moät lyù khö (51) Tyø baø xæ ñaø yeát ma (52) ñoä neâ ñoä neâ (53) Uaát ba ñaø tyø da xæ ñaø (54) Nhaõ na ngaät lyù sæ (55) A noät só ba ñaø (56) Khö giaø li nöõu ca (57) Öông cöõu leä

(58) Baèng cuø leä (59) Tyø baïc caâu leä (60) Caâu la ha (61) Nhaân ñaø la baùt lyù baø ha(62) Tyø daõ baø xæ ñaø yeát baø (63) Giaø baø la ñeå (64) Giaø baø la ñeå

(65) Giaø baø la ñeå a moä ha ñaït lyù xaù noâ (66) Baùt lyù baït ña baø sa daõ khö ma (67) Ngaät lyù ma thuø ñeå (68) Khö giaø lyù xaø höû (69) Xa ha thuø ñeå (70) Nhæ saét ca tyø la ta (71) Tyø ta la (72) Tyø ta la tyø ta la (73) Tyø la xaø (74) Ma ñeå lyù giaø la ma baø baø (75) Ngaät lyù baït daõ ma ha ngaät lyù baït (76) Höû leä höû höû leä (77) A luõ naû baø la ñeá (78) Tam ma taø nhæ saét keá (79) Ñaø ma ñaø na (80) Ñòa daï na (81) A ba ba moät lyù (82) Pha la quaân traø la baït kheâ

(83) Nhæ baït ña taát ñeå lyù baø baø (84) Yeát ma xoa da baùt la ñoät baø baø phuû luõ sa sæ phaïm (85) A tam ma tam ma (86) Tam ma da tyø ñòa xaø nhaõ (87) Sæ tha giaø ña (88) Ta baø ha (89).

